

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 36 (1946)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Man muss mit der Zeit gehen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-637576>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

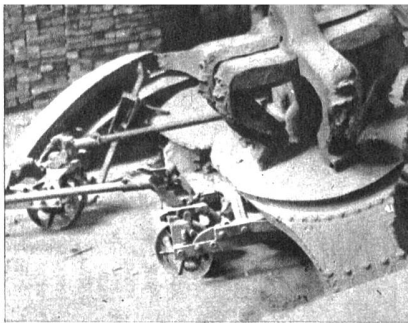
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Oben: Ob der Wiederaufbau rasch oder langsam beendet sein wird, ist hauptsächlich eine Frage des Arbeitseinsatzes. Heute sind rund 100 Arbeiter, meist ältere Leute, am Dom beschäftigt. Doch wenn das Tempo nicht intensiviert werden kann, werden sie in 20 Jahren noch nicht fertig sein. Oben rechts: Was von Wiens grösster und schönster Glocke übriggeblieben ist: ein klägliches Häufchen Bronze. Zusammen mit andern Glocken war die „Pummerin“ vom Glockensstuhl auf den Boden heruntergestürzt und dort zersprungen. Rechts: Kaum 14 Tage nach dem Brand wurde mit den Wiederaufbauarbeiten begonnen. Diese werden in Vertretung des Dombaumeisters durch Frau Helene Kitschelt-Buchwieser, diplomierte Architektin und Zivilingenieur für Hochbau, überwacht. Frau Kitschelt, welche wir auf dem Giebel des Stephansdomes antrafen, erklärte, dass sie die Arbeiten am Dom nur noch bis zur Rückkehr des Dombaumeisters leite. Unten: Von den umliegenden Häusern, welche durch trunkene Bewohner in Brand gesetzt worden waren, sprang das Feuer auf den Giebel des Stephansdomes über. Der ganze Dachstuhl wurde ein Raub der Flammen. Ebenso gingen die Glockenstühle der beiden Glockentürme Feuer, so dass die Glocken herunterfielen (Photopress-Spezialbericht)

## Die Wiener Frauen um ihren „Steffl“



## Man muss mit der Zeit gehen

von Olaf

Ich hatte eine Tante, sie nannte sich schlicht Sabine. Kam ich zu ihr, dann war die erste Frage: «Alles in Ordnung, Olaf?» und dann musterte sie mich mit ihren kritischen Augen vom Scheitel bis zur Sohle. «Du stehst natürlich erst um zehn Uhr auf», war eine ihrer beliebten Redensarten, und dann seufzte sie: «Ja, ja, so ist die junge Generation. Zu unserer Zeit war das ein Ding der Unmöglichkeit!» Tante Sabine war furchtbar altmodisch; sie begriff nicht, dass wir im Restaurant assen, verstand nicht, dass meine Frau die Wäsche in die elektrische Waschanstalt geben konnte. Nicht dass Tante Sabine so altmodisch gewesen wäre und ihre Wäsche selbst gewaschen hätte. Aber für sie arbeitete eine alte Waschfrau, die schon für ihre Mutter gewaschen und gebügelt hatte. Da nun der Besitzer der neuen elektrischen Waschanstalt ein Freund von mir war und ich ihm gerne neue Kunden zugeführt hätte, wagte ich bei Tante Sabine einen Vorstoss.

«Hast du schon gehört, Tantchen, Köbi Hausmann, der mit mir zur Schule ging, hat jetzt eine elektrische Waschanstalt «Hygiea» eröffnet. In zwei Tagen hat man die Wäsche wieder im Haus, blütenweiss, hygienisch gewaschen, fein gebügelt, schöner als neu!» Tante Sabine kreischte auf: «Niemals», schrie sie, «niemals gebe ich meine herrliche Wäsche, die mir meine Mutter zur Hochzeit hatte nähen lassen, in diese Teufelsmaschinerie, die alles kaputt macht mit ihren chemischen Laugen. Seit fünfundzwanzig Jahren wäscht für mich Frau Gerber, die schon für meine Mama gewaschen hat. Das ist gute Handarbeit, so wird die Wäsche geschont. Da warte ich lieber zwei Wochen, bis die Wäsche sonnetrocknet und gebügelt ist. Mir pressiert es gar nicht so!»

Erbost und wütend ging ich nach dieser Abfuhr fort und sann auf Rache. Wenige Tage später schritt ich am Haus der Tante vorbei, in der Absicht, dieses zu meiden. Da kam gerade Frau Gerber mit einem Bündel Wäsche unterm Arm heraus. «Guten Morgen, Frau Gerber, schon auf den Beinen? Aha, Sie haben die Wäsche bei der Tante abgeholt? Eine gute alte Kundin, nicht wahr? Aber Sie, Frau Gerber, in Ihrem Alter, Sie sollten sich wirklich ein wenig schonen und nicht mit dieser Wäsche abmühen. Bringen Sie diese doch in die Waschanstalt «Hygiea», anstatt sich zu Hause abzurackern!» — «Danke, Herr Olaf, für den wohlgemeinten Ratschlag, aber das geht nicht gut. Seit dreissig Jahren wäscht für mich die Dampfwaschanstalt «Schnellbleiche» alle Wäsche meiner Kunden zu deren Zufriedenheit. Da mag man in alten Tagen nicht noch etwas Neumodisches anfangen» — sprach's und schob ihren Wäschekarren die Strasse hinunter.